The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 — NO. 13 | FRIDAY, FEBRUARY 17, 1984 | TORONTO, ONT.

Redress Payments? Individual or Group?

by K. Oyama

It may be a little like counting chickens before they hatch to talk about redress payments.

But the government seems to be sympathetic. So are some influential members of parliament. And so is an important segment of public opinion. It is rather urgent then that we form a consensus.

One question still seems to be up in the air. Should redress payments be claimed for individuals or should they be claimed for Japanese Canadians as a group.

One argument advanced by those opposing payment to individuals is that it is difficult to draw the line between those who qualify and those who do not qualify for such payments.

But if there clearly exists a group of people who do qualify for such payments, it does not make sense to take away their qualifications simply because there are borderline cases.

The individual compensation plan is an all inclusive plan to include all those who were involved in the evacuation — the average person and not just the affluent. And the payment would be one flat sum to each individual.

The payment is a token one to cover the lives that were disrupted, communities that were destroyed, families that were separated, jobs and businesses that were lost. Some had no great possessions outside of their clothing, home furnishings, and humble possessions of no great value except to the owners. All of these were lost and not compensated for.

Even less measurable were the griefs at sending children into an unknown and hostile world, anxieties about the future, and shattered dreams and ambitions. Education for the young was disrupted. Babies born in the resettlement camps entered an abnormal and unwholesome world.

Many were Canadian citizens. Some were Japanese nationals. Some were interned with insufficient cause.

There were approximately 20,000 people involved. All of them should qualify for individual compensation, including the babies.

Such a plan is arbitrary, but it is reasonable. The amount of the compensation too will be arbitrary, but it should be reasonable, and appear reasonable to the general public.

If there are doubtful cases as to qualification, the decision should lean in the direction of including them among the beneficiaries.

It is estimated that there are about 10,000 survivors of the evacuation. A large part of the elderly, who had the most to lose, is no longer living, and those among them that are living are often in need, or dependent on others.

There are some surviving evacuees who are victims of the current economic downturn, and may be jobless. Although their misfortune is not due to the evacuation, surely there is nothing wrong if they were allowed to benefit from a redress payment, a payment to which they are entitled.

Most of the survivors, however, are not in need. But this does not erase their right to accept or otherwise dispose of a payment to which they are entitled.

Some indeed have prospered, more possibly than if evacuation had not taken place. But to call this a blessing in disguise, forgetting the distress to other evacuees, is like calling a war a blessing in disguise because it may have some beneficial fallouts.

There remains the question of what to do about the money payable to evacuees who have died. I believe the plan to place he money in a trust fund is a good one.

If the proceeds of such a fund is used for the benefit not only of the Japanese Canadians but of all minority groups, to create a greater understanding among Canadians, then it would truly be a fitting memorial. Such a plan may make the redress proposal more acceptable to the Canadian public, and may allay the fears of those who fear a backlash. Failure to take a stand, however, because of a feared backlash can be equivalent to shirking a democratic responsibility.

In this article, I favor the plan of redress payments to individuals because it makes more sense to me. But if a more valid or persuasive argument is advanced in favor of a group payment, I shall quite readily change my mind.

Canadian weekly radio broadcast to Japan by Akira Shigematsu

Akira Shigematsu

VANCOUVER. — Radio Canada International (RCI), the CBC's external service, is broadcasting to Japan a new business-oriented radio program via satellite once a week. RCI calls it "Canada This Week" and describes it as a Japanese "economics magazine".

The 15-minute program which is rebroadcast by Nihon Shortwave Broadcasting (Radio Tanpa), of Tokyo, reaches approximately a quarter of a million business-oriented Japanese listeners every Saturday evening at 6 p.m., according to RCI.

Prepared and produced at the new RCI office in Vancouver by Akira Shigematsu, "Canada This Week" offers news, economic information and Canada-Japan related reports. Shigematsu has expressed the hope of receiving news releases and reports, from Canadian business, industries and other organizations and individuals, which might have content useful in the production of his programs.

(They should be sent to him in care of Radio Canada International, P.O. Box 4600, Vancouver V6B 4A2, phone 604—665-7431).

Shigematsu for some time has been producing RCI's topical discs in the Japanese language. The recordings include collections of short feature items of varied content and are distributed to Japanese radio networks and stations for insertion in magazine-format broadcasts.

Shigematsu is continuing this work for RCI as well as producing the new "Canada This Week" satellite broadcasts.

"Gagaku" in Toronto Feb. 27

TORONTO. — A rare performance of "Gagaku" (early Japanese court music) will take place on February 27, 1984 at the Town Hall, Innis College, 2 Sussex Avenue starting 8 p.m. Admission is free. The 30 dancers and musicians of the Gagaku Music Society of Tenri University is being presented as one of the many ethnocultural events by the University of Toronto.

What Is Gagaku

Gagaku exists today in three types: (1) ancient dances and music of pure Japanese origin, (2) compositions brought over from various parts of Asia, (3) Japanese selections composed after foreign styles.

The origin of Gagaku dates back to ancient Chinese court music which absorbed the influences of Indian, Persian, Korean, Manchurian, and Indo-Chinese music. This music was introduced to Japan in the 8th century.

This court music had flourished in Japan during the Heian Period where it was performed at court banquets and at sacred shrines and temples. Gagaku artists actually maintained a secluded existence until the late 19th century when they were brought together at the Imperial Palace of the Emperor or Meiji in Tokyo. Today Gagaku is performed by and large only on rare occasions, although it is preserved in a few shrines and temples. However, today, in addition to maintaining its function as a sacred music, it is also being pursued as a highly refined art form in itself, drawing the attention of numerous art students and musical performers.

There are three genres of Gagaku. First, Gagaku instrumental music per se (i.e. *Kangen*), performances including strings, winds, and percussions. Second, *Bugaku* — Dance accompanied by Gagaku. Third, *Utaimono* — vocal music accompanied by instruments.

Man found guilty of defying court order

TORONTO. — The father of a 3-year-old boy has been ordered to do 100 hours of community work for his estranged wife's residence and taking him to British Columbia for a month.

Robert Okumura, 40, of Woodbine Ave., pleaded guilty to disobeying a court order that allowed him to see his son, Kenneth James Okumura, on weekends only.

Last year he went on trial for abducting the boy, but a County Court jury could not reach a unanimous verdict.

A similar charge was withdrawn by County Court Judge William Rogers recently when Okumura pleaded guilty to the lesser offence.

Okumura was given six months to perform the community service.

Phil Takahashi wins Gold at Intn'l Judo meet

MONTREAL. — Judoka Phil Takahashi of Ottawa won the Gold Medal in the 60-kilo class at the recent Fourth Canada Cup International Judo Championships in Montreal. Takahashi, along with Brad Farrow of Toronto and Mark Berger of Winnipeg, made a clean sweep of the Gold Medals for Canada.

Mariko Anraku wins harp prize at Kiwanis fest.

TORONTO. — Mariko Anraku, 13 years old, won the Concert Harp Class for 21-years-and-under at the recent Annual Kiwanis Music Festival. Ms. Anraku of Glendarling Road in Islington, was awarded 86 marks, seven more than her closest competitor by adjudicator, Eilee Malone, at her performance at Calvin Presbyterian Church on De-Lisle Avenue.

Journalist Tateishi recalls execution of Hideki Tojo

By KAY TATEISHI

TOKYO — Just before midnight on a cold night some 35 years ago, seven of Japan's wartime leaders were taken from tiny cells in Tokyo's Sugamo Prison and escorted in two groups to an interior courtyard, where gallows cast its ominous shadow against the streaked stone walls.

Witnesses from each of four nations making up the Allied Council – the United States, Britain, China and the Soviet Union – watched as the first group of four arrived for their date with the hangman.

In the lead, handcuffed and wearing drab prison khakis and wooden clogs, was Gen. Hideki Tojo, Japan's wartime premier and the man listed by a postwar military tribunal as No. 1 among 28 Japanese convicted of "conspiracy against humanity" during world war II.

Stopping short of the platform where four ropes hung from a crossbar, former Gen. Iwane Matsui led his colleagues in three "Banzai" (long life) cheers for the emperor and the defunct Japanese empire.

Then they climbed the 13 steps, black hoods were placed over their heads, the ropes around their necks, and – just after midnight on Dec. 23, 1948, the trap was sprung.

Earlier, Tojo had nearly escaped the noose by attempting suicide as U.S. Military Police, acting on orders of Gen. Douglas MacArthur, Senior Allied Commander, arrived at his Tokyo home to arrest him.

But the bullet missed his brain and the 64-year-old Tojo survived to stand trial and become a familiar figure in newspaper photos – bald, bespectacled, listening intently to the translation of proceedings on courtroom earphones.

The hanging of Tojo and the six others followed by more than two years the execution (on Oct. 16, 1946) of 10 major Nazi German leaders convicted of similar crimes in the Nuremburg trials.

The Tokyo trials, involving 11 nations, began May 3, 1946 and lasted 417 days at a cost of $10 million.

Among those convicted, seven drew the death sentence. In addition to Tojo, they were generals Matsui, Seishiro Itayuki, Kenji Doihara, Heitaro Kimura and Akira Muto – all of whom had held senior posts – and one civilian, ex-Prime Minister Koki Hirota.

U.S.-educated former Foreign Minister Yosuke Matsuoka and Admiral Osami Nagano died of illness before the hearings and were convicted posthumously. Ultranationalist Shumei Okawa was declared insane during the trials.

Mamoru Shigemitsu, the one-legged foreign minister who had signed Japan's surrender on the battleship U.S.S. Missouri and Shigenori Togo, another ex-foreign minister, were among those paroled after serving part of their sentences. Shigemitsu returned to serve again as foreign minister in 1954.

The death sentences were issued Nov. 12, 1948, and attorney's appeals went to the U.S. Supreme Court, which rejected them on Dec. 21, 1948. The commander of Sugami prison received orders from MacArthur's headquarters to execute the seven at 001 hours or "as soon thereafter as practicable," on Dec. 23.

The accused had each been in the prison in northwest Tokyo since September 1945, each in a cramped individual cell with a tatami floor mat and a Japanese toilet. Food consisted of a bowl of soup, fish and rice on metal U.S. Army trays.

At 11:30 p.m. on execution night, Tojo appeared in the prison chapel where a service was conducted by Shinso Hanayama, a Buddhist priest who served as prison chaplain.

In his book, "Discovery of Peace," Hanayama told how Tojo smiling, said he wished he had something clean to wear because "Japanese like to die in clean clothes."

The priest asked if there was anything he could do for him. "Yes," Tojo said, "please take care of my glasses and dentures."

Nearing the chapel for their own last benediction, Hirota, Itagaki and Kimura heard the Banzai shouts from the prison yard. Hirota asked if the first group was performing a "Manzai," a comic routine popular in Japanese variety shows.

"Manzai?" asked Hanayama before realizing it was Hirota's last wry joke. You mean 'Banzai.' If you want to do the same, go ahead."

Hirota shook his head, and when Itagaki led three more "Banzai" cheers, Hirota did not join in.

The seven bodies were secretly taken to Yokoyama, where they were cremated and the ashes dropped at sea by a U.S. military aircraft. U.S. Occupation authorities had rejected a request from the families for the ashes.

But Shohei Sanmoji, a Japanese defense lawyer, recounted in the late 1960s how he, with the aid of the crematorium keeper and a Buddhist priest managed to scrape up some of the ashes and deliver them to the families.

In 1967, these ashes were buried at Mt. Sangane-zan, near Nagoya. A cenotaph was erected with the words "Grace of Seven Gentlemen." The inscription was by then-Prime Minister Shigeru Yoshida, a long-time pacifist whom Tojo had humiliated as a wartime traitor.

Sugamo Prison was torn down in the late 1970s and replaced by Asia's tallest building, the 60-story "Sun-Shine City." A small black granite monument now marks the site where Tojo and the others were hanged.

Erected over the objections of local residents, it is the only reminder of Sugamo, and is inscribed: "For Eternal Peace . . . So There Will Be No Recurrences of War Tragedi·'

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0344
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kai Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 488-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

AKIM CONSTRUCTION
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163 (9 a.m. to 11 a.m.)

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9576 "COMPLETE SERVICE"

LAWN MOWERS TILLERS ENGINES HONDA GENERATORS WATER PUMPS SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV * Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
R N H ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.N. HIKIDA 255-3157

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE OUT ORDERS with 1 day notice
笹屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

Paul K. Asada, D.C.,
Chiropractor
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home 291-0952

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

NAKANO

TORONTO — Mrs. Yukie Nakano passed away at Scarborough General Hospital on January 26, 1984. Loving wife of Takeo, dear mother of Lily Toshimi (Mrs. M. Kuroda) and Leatrice Mitsuye (Mrs. R. Wilson). Yukie will be fondly missed by her granddaughter Dana Kuroda and grandson Adam Wilson. Also fondly missed by her sister Mrs. Sugino Hatanaka and 4 sisters and 2 brothers in Japan.

"Cook-Thompson Chapel", Earle Elliott Funeral Home. Funeral services at Toronto Japanese United Church. Interment Pine Hills Cemetery.

ASANO

LONDON, Ont. — Harry Hideaki Asano, age 56, passed away at Victoria Hospital South Street Campus on January 21, 1984. Survived by parents Tetsuichi and Haruko and niece Harumi, all of London; sister Pauline Olinski and her husband William; nephews Andrew and Frank, all of Thunder Bay, Ont.; niece Stephanie Jones and her husband Dave; great niece Heather Elizabeth, all of Rankin Inlet, N.W.T.

Funeral service was held at Evans Chapel, Furtney Funeral Homes with Rev. J. Hardy of Holy Cross Catholic church officiating. Cremation.

WEDDINGS

UYEDE – BIRO

Chizuko and Mamoru Uyede of Sutton are happy to announce the marriage of their son Gary to Christina, daughter of Julia and Bela Biro of Queensville. The wedding took place Saturday, December 31, 1983, at the Queensville United Church. The couple are residing in Scarborough, Ont.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

SINCE 1908
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TORONTO
532-3361 R. BRUCE MacKAY MANAGING DIRECTOR

IN MEMORIAM
SHOICHIRO NISHIKAWA
January 5, 1984
Services at the Toronto Buddhist Church
YUKIE NAKANO
January 30, 1984
Services at the Toronto Japanese United Church

KIKUCHI

VANCOUVER — Mr. Yoshiya Kikuchi, aged 41, passed away on January 5, 1984. Survived by sister in Japan and friends in Vancouver. Service held at Glenhaven Memorial Chapel. Cremation.

BANNO

VANCOUVER. — Dr. Edward Chutaro Banno of West Vancouver passed away on January 22, 1983 at the age of 75. Survived by his 3 sons, Robert, Victor and Dale; 3 grandchildren, Kevin, Katherine and Brian; his sister, Chieko Hamakawa of Nelson, B.C. Funeral service in the Hollyburn Funeral Home. Interment Capilano View Cemetery.

ARAKI

MISSION, B.C. – Mr. Ichiro Araki, aged 64, passed away on January 16, 1984 at Mission Memorial Hospital. Survived by his wife Teruko; 4 brothers, Frank, Mitsuo, Masato and Ed of Hope; 2 sisters, Mrs. H. (Yasuko) Tazumi of Winnipeg and Mrs. M. (Yuhiko) Tanaka of Vancouver.

Funeral service at Aldergrove Buddhist Temple with the Rev. Y. Izumi officiating. Mission Funeral Home. Cremation.

YATABE

TORONTO. — Mrs. Tsune Yatabe, in her 91st year, suddenly passed away at her residence on February 2, 1984. Beloved wife of the late Gensaku Yatabe, dear mother of Masao (Bob), Minoru (Min), Kazuo (Philip), Tomio (Tom), the late Eiji (John), Koto, Yoshiko (Joanne), Mariko (Marnie), also survived by 25 grandchildren and 2 great-grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service at Toronto Japanese United Church. Interment Highland Memory Gardens.

NISHIGUCHI

ASHCROFT, B.C. – Mr. Asajiro Nishiguchi, aged 86 years, passed away peacefully at Ashcroft Hospital on January 17, 1984 following a short illness. Survived by his loving wife Yoshi; his son, Robert and daughter-in-law Jean nine; daughters, Mrs. Bernard (Lorraine) Elliot of North Vancouver, Mrs. Tom (Betty) Haynes of Kamloops amd Mrs. Herbert (Shirley) Dunlop of Penticton, B.C., and 10 grandchildren. Predeceased by his son, Kae Kiichiro in 1977 and daughter, Mrs. Beatrice Munro in 1982.

Funeral service at Zion United Church in Ashcroft with the Revs. A.C. Rekkon and Gordon S. Imai of Spokane, Washington. Cremation.

The old "It's in the mail" trick

By DELPHINE HIRASUNA

It is in the mail. It is in the mail. It is IN THE MAIL.

Six times in the past several weeks people have told me that something I wanted urgently was "in the mail."

But first they usually told me "it's in the computer," quickly adding "and the computer is down."

Those two excuses – it's in the mail" and "the cumputer is down – are foolproof. Used in tandem, a business can delay payment on checks for a good two months, three if the person is really gullible.

Two months ago I started inquiring about a check due to me in December. "Oh, we're so sorry, but our computer has been down," the woman explained. I understood. Anyone who has received personalized junk mail knows that computers perform difficult tasks with ease and flub up simple ones, like whether a person is a woman or man.

I waited patiently for a month, then herard through channels that the computer was no longer on the fritz. I called again. "I was wondering about my check," I said as politely as I could.

"Oh, we're planning to put it in the mail Friday," the woman said.

I had no reason to doubt her. I mean, what could I say? "Are you sure you're going to put it in the mail Friday?" So I waited. I waited five days, giving the postal service one day for every ten blocks it had to cover.

Again I called. "We got in a jam," she said, "but it's in the mail." Two weeks and one more phone call later, the check arrived.

I went through this exercise three more times to get essential tax papers. The frustrating part was that, though I suspected they were lying, the more trusting side of me kept saying "could be, could be." Then I'd rush home to peer in my mailbox – and from the depths of the empty mailbox, I'd hear a cackling laugh, "GOTCHA!"

CHANGE OF ADDRESS

Owing to poor eye-sight, I have decided to join my brother at Kapuskasing, Ontario from Montreal, P.Q. with many fond memories left behind.

I would like to welcome friends in Montreal to drop into my new home in Kapuskasing whenever possible. Thank you for the happy memories.

Sincerely,

Mrs. Yasue Saito,
4 Brunell Road South,
Kapuskasing, Ont.
P5N 2T2

DATES AND DOINGS

Jpnz. Heritage Language Dance on Feb. 27th

TORONTO. — The Japanese Heritage Language School will hold their 4th Annual Benefit Dance on February 25th, 1984 from 8 p.m. to 1 a.m. at the J.C. Cultural Centre. There will be refreshments, door prizes, and a cash bar. D.J. will be Mr. John Rice. Price: Single — $8. and couples — $15. Everyone is welcome to attend.

Haru No Uta Matsuri at JCCC March 31

TORONTO. — Haru No Uta Matsuri is slated for Saturday, March 31st. This year, a special show is planned as a fund raising program towards the audio and lighting system for the JCCC auditorium.

The show will be in two parts: Part I will be a variety show. Part II will contain a musical comedy (Shibai), "Natsu-Melo" songs (Natsukashi-i melody) will be featured throughout the program. — *JCCC.*

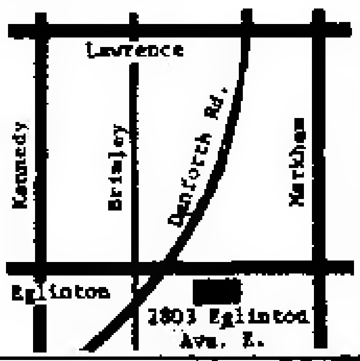
Konko Church Cabaret Nite '84 on Feb 18th

TORONTO. — Cabaret Nite 84, sponsored by the Konko Church of Toronto, will be held on Saturday, February 18, 1984 at the Japanese Canadian Cultural Centre auditorium. There will be free cocktails from 6:30 to 7:15 p.m. followed by a delicious dinner. Dancing to the music provided by the "Spheres" will round out the evening. There will be entertainment, special door prizes-including a Trip to Las Vegas for two, as well as a cash bar. Tickets will be $40 per person or $75 per couple. For reservations, please telephone 698-1970 before February 11, 1984. All proceeds go to the Church Building Fund. — *JCCC.*

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0833
Video Tapes Rental from $4.00 per week
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
PROP.
755-6505

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Zen



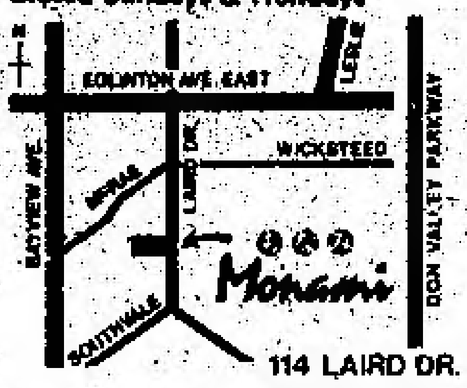
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
MARCH BREAK FLORIDA!
LIMITED SEATS STILL AVAILABLE
• ORLANDO from $459.
• ORLANDO (DAYTONA BEACH) from $529.
MEXICO — LAND OF THE AZTECS!
ACAPULCO — FROM $449.00
CANCUN — FROM $449.00
MEXICO CITY & YUCATAN — FROM $811.00
CALL US NOW!!! 977-7655

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues.-Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

かぶき
ステーキハウス
- Teppanyaki
- Sashimi
- Tempura
- Party Large/Small
- Sushi

Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2825 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

サマー　カナダ'84

明日の労働力を今日生かそう

学生にとつてサマー・ジョブは学業の傍らのよいお小使い稼ぎであるばかりでなく，将来フルタイムの仕事に就くためのよい経験であります。雇用者は学生の技術開発を援助することになります。

そこでカナダ政府はスポンサーに対して「サマー・カナダ・ワーク」プロジェクトを組み学生の給与や仕事に関する費用を援助しようというものです。

— あなたもこのプロジェクトで学生に仕事を与えられます—

地域の学生を使つての生産プロジェクトは，少くとも三人の地域学生を雇用しコミュニティーに有益な製品やサービスを産みだすものです。仕事やフルタイムで夏期の6～18週間連続するものに限ります。

— 基金を適用されるのは —

この基金はコミュニテイ・ボランテイアグループ，職業，技術関係協会，地方政府組織，民間雇用主に適用されます。

— 応募方法 —

プロジェクトに関心のある方は最寄りのカナダ雇用センター又は雇用移民局の雇用開発支局に問いあわせ，応募用紙を求めて下さい。応募〆切は1984年2月24日です。

他にも下記のようなサービスをしていますので，詳しくは雇用センターの職員にお尋ね下さい。

- SUMMER CAREER ACCESS
  a student wage subsidy program
- CANADA EMPLOYMENT CENTRES FOR STUDENTS
  a summer job placement service
- RCMP and DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE
  student employment programs

Employment and Immigration Canada — John Roberts, Minister
Emploi et Immigration Canada — John Roberts, Ministre

Canada

ぼんくら天狗（百二十）
山手樹一郎

稲の声（十二）

天狗はその男が、どうもふしぎでたまらないのだ。

「わからないわ。あたしあんな薄情な人嫌いよ」

お夏は至極あっさりしている。

「薄情——」

「薄情だわ。太郎さんをおだてて一人で定九郎市を斬らせにやるなんて、——あたしかまわないからずばずばいってやったの。獲音小父さんなら、そんなことはしません。たとえかなわないまでも、石の一つぐらいぶつけに、きっといっしょに行ってくれます。太郎さんが怪我でもしたら、あんたどうしてくれるんですって。——ふ、ふ、そいつは気がつかないことをした。あやまるですって。あんなあんぽんたん大嫌い」

「しかし、おれはその小父さんりじに、今夜も品川御殿であぶないところを助けられているんだ。おれにとっては、やっぱり命の恩人だからな」

「じゃ、こんどきたら、仕様がないから、冷飯ぐら御馳走してやってもいいわ。それでたくさんよあんな人」

天狗は別に逆らおうとはしなかったが、お夏はきっとかかあ天下になるだろうと思い思わずにやりとわらってしまった。

「なにがおかしいの太郎さん」

たちまち見とがめるお夏だ。

「なんでもねえだ」

「正直にいってくれなくちゃ厭だったら」

「叱られると恐いからよすべ」

「厭、厭、——厭だったら。叱らないから、白状おしなさいってば」

どすんと体をぶつけてくる。

「もし、もしかだよ。おれが誰かさんをお嫁さんにしたらきっと尻に敷かれそうだと思ったんだ。誰かさん、とても気が強そうだもんな」

「ふ、ふ、お菊姉さんの前でそんなことをいう人がありますか、お馬鹿さんね」

ふ、ふ、と目をつぶっているお菊が、目をつぶったままわらっていた。

ひっそりとした水の上だから、船房の話はたいていお大名機の耳へも入る。

「ふ、ふ、親父に冷飯を喰わせる気だぜ、もっとも、可愛い娘のやることなら、金さんもわらって、冷飯の御馳走になるかも知れねえな」

やがて永代橋に近い。

海の方からまた雀の声がわたってきた。

（終り）

奥さんはお人好し
山本しげる

うちの奥さんはもう十五、六年も病院働きです。最近は大分貯ったようで気前よくお使いになります。仕事を持っている娘や息子の誕生日だ、やれ記念日だと毎度小包みや為替が贈られます。昨年の春は私の老母を見舞に訪日しましたが、トロントの娘に日本を見学させ、日本のお婆さんに孫娘を見せたいと思いますのでよい機会だから一緒に連れていきましょうと言って早速航空券を買って送られます。日本につけばお小遣いが入用でしょうからと言って安い給料で働き倹約して貯めた金を惜しげもなく五〇〇ドル娘に手渡す奥さんの笑顔が浅草の観音様のように見えたことでした。

私が「お前の息子や娘に対する愛情は間違いでしょう」と言うと、「あなた、よく考えてみて下さいよ。今娘や息子達によくしてあげれば喜こぶ顔も見られサンキュー言ってくれますわ。私が死んでからでは喜こぶ顔もサンキューも聞けませんからね。私はあなたに何と言われても今のうちに娘や息子達の喜こぶ顔をたんと見ておきますよ」とおっしゃる。今の若い人達には本当に結構なご時世でございます。

先日は久しぶりで友人の奥さんに街でお会いしました。

「こんにちわ、久方ぶりで。お達者ですか。あなたは会社働きをお止めになったそうで毎日お閑で退屈でしょう」とお伺いしたら、「私も会社の方をやめたので静かに休養できると思っておりましたが、ご承知のように息子夫婦が働いておりますので毎日孫の子守や洗濯で本当に休む閑もなく忙しいことですよ」と嬉しそうな笑顔で孫の手をひき買物のご様子。

ああ、いずこも同じ秋の夕暮——。日系の奥さんはお人好し。

「シャネル」会社がラブホテルを訴える

【福岡】香水「シャネル5番」で有名なスイスのシャネル会社がこのほど「シャネル」の名称を使ったラブホテルを経営する福岡市博多区、シャネル興産会社を相手取り「高級イメージを壊された」として「シャネル」の商号の使用中止と一千万円の損害賠償などを求める訴えを福岡地裁に起こした。

訴えによると、シャネル社は香水、服飾、宝飾品の高級品の製造、販売をしているが、シャネル興産は、商号とホテル名に「シャネル」名を使用して、高級イメージを利用、利益を上げた。

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八—二〇〇二
自宅四九三—二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-6094, 362-0218

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446
RESIDENCE 533-7451

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

日本ビデオ
営業時間：水曜は休み。
日曜＝正午～6時。月，火曜＝午前10時～8時。
木，金曜＝午前10時～8時。土曜＝午前10時～6時。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

太平洋旅行社
◎訪日の手配は当社にて……
エコノミなビジネスホテル，旅館，国鉄周遊券等のアレンジも致しております。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話・二三一—四〇〇〇

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
447-449 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

春の訪日團体便
$1279・00より
◎日本航空／カナダ太平洋航空利用 バンクーバー経由便
◎アメリカ西海岸及びホノルル経由便
いずれも上記の料金で御自由にお選び頂けます。
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち チャーチ街四五九 電話九二四—一三〇三
日本料理 まさ 西リッチモンド街一九五 電話九七七—九五一九（日曜日は休み）

オ州二百年祝う
六十余市町で各行事

今年は既報の通り、オンタリオ州の「バイセンテニアル」（二百年）で、州政府の補助金を得て州内六十余の市町村でそれぞれの慶祝行事がプランされている。州政府当局はすでに百五十万ドル、そして新しくウインタリオ補助金が支給されて、それぞれのプログラムに五百ドル以下または一万ドル以上の財政的援助が与えられてきている。

この二百年祭慶祝について昨年六月、当時の社会開発省大臣、マーガレット・バーチ女史が州議会で、なぜオ州政府は二百年を祝うのかという理由を詳しく説明した。つまり、二百年前まではクベック州の一部で、原野であった現在のオンタリオ州に、隣りの米国での革命の火が衰えていた頃、英国々王に忠誠を契ういわゆるローヤリスト約五万人の移殖を歓迎した。

このグループの大多数は米国生まれの英国系人でなかにはオランダ系、ドイツ系人も交っていたが、ちょうど二百年前の一七八四年の春、第一回のローヤリスト数千人がオ州にたどり着き定着した。オンタリオ湖の東端、セント・ローレンス河畔、ナイアガラ、グランド及びデトロイト河畔に土地が与えられた。これらの先住者が土地を開発し、産業を生み出して、オンタリオ州の基礎を固めたのである。もちろん彼等の移殖前にオ州にはインディアンが住みついていた。

今年中の慶祝行事の主なるものは既報した通りであるが今夏州内各地での催しに臨席が予定されている六日間にわたるエリザベス女王とフィリップ殿下の来訪があり、九月にはローマ法王の訪問があって、ダウンスビュー空軍基地で大々的な野外礼拝が予定されている。

トロントは百五十年祭を祝って、一カ月にわたる音楽と美術、サッドベリーではレーモンド森山氏設計の「リイェンス・ノース」ビルがオープンされるし、セント・ローレンス河では世界的有名な船が通航して、この新世界に到着したカーチエーの四五〇年を慶祝するなど催事が相次いで行われる。

CELEBRATING TOGETHER · FETONS ÇA ENSEMBLE
1784 · ONTARIO · 1984

=皇室に新風を送られて=
皇太子ご夫妻ご成婚
四月で二十五周年を

【東京】皇太子ご夫妻は四月にご成婚二十五周年を迎えられる。伝統と儀式の日本皇室に様々な新風をもたらし、国民に親しみやすさを提供されてきた明仁殿下と美智子妃である。

そもそも皇族外の民間からお妃をめとられたのは始めてで国民の大きな支持をよんだ。ご婚約当時から人気の的となった妃殿下は「ミッチーさん」の愛称で親しまれ、ファッションはつねにマスコミの話題となってきた。

浩宮、礼宮のプリンスお二人と紀宮プリンセスのご両親であるご夫妻は、旧来の皇室式しきたりにこだわらず新しい方針を選ばれた。例えば、お子達は両親から離され乳母の手でしつけられていたのをやめ、自らの手で育てられた。三歳の時に別の家庭で皇太子としての教育を仕込まれた経験から、殿下は自分のお子達はのびのびと家族の中で育たれるよう望まれたためだ。

浩宮さまが宿題をせずに登校されたおりにはおしりをたたかれたり、いたずらがすぎた時には廊下に立たせたりとどこの家庭にも共通の光景が東宮御所にも見られた。お子達のご成長ぶりは国民の暖かい関心をひいてきたが、その浩宮さまも二十二歳に成人され、英国ご留学中。これからもお子達のご結婚など明るい話題を持たらされる気配の皇太子ご夫妻である。

ト市仏教婦人会
ア州会議に参加

カナダ仏教婦人会は来る三月末、アルバータ州で全国連盟会議を催すが、同時にカナダ教団会議も行われる。トロントからはダーナ代表として小森テリー会長ほか三人、世界婦人会代表として大塚ま寿子さんが選ばれて参加する。連盟の主旨は「仏教をいかにして次代の二、四世にうけつがせるか」ということにある。

なお、仏教婦人会では今年創立三十五周年を迎えたので九月末に記念法要を予定し、米国から辻顕隆師を迎えることになっている。

市民権の取得につき
オ州政府がセッション

【トロント】市民権及び文化省では、英語クラスやシチズンシップクラスを開講し、新しく移民してきたカナダ人を援助しているが、今月、クラス教師のための新しい教材を使ったセッションを行い、さらに強化を図る。

「カナダ市民権取得準備コース」というもので、スーザン・フイッシュ大臣はコースの新しい特徴について説明する。「市民権について教えるだけではなく、具体的に移民してきた人々の日常生活にどうかかわるかを示し応募を手助けしようとするもの」ケーススタディやディスカッションを通して新移民がカナダ社会に溶けこんでいけるよう援助する方法を学ぶ。

この方法の一つとして英語学習を平行させ、社会生活でコミュニケーションしてゆく力をつけ、市民権取得の際のテスト対策も行なう。コースでは英語教育や市民権獲得事務その道の専門家が講演、実践経験を解説する。

ト市福岡県人会
総会と親睦会

トロント福岡県人会では来る三月十七日（土）午後五時から生長の家教会で総会と親睦会を催す。会費五ドル。総会は五時からで晩さん会は六時頃になる。参加申し込みは三月十一日までに左記の何れかへ連絡すること。

塩見（五三三－四〇三八）
真次（六五二－一四六七）
宮永（二六六－五七四六）

春のお祭り
三日と四日に

来る三月三日（土）と四日（日）の両日午後一時から六時までトロント日系会館で「春のお祭り」を催す。入場料は成人一ドル五〇セント、十二歳以下は五〇セント、シニアシチズン及び会員は無料。

今年はオンタリオ州の二百年祭にあたるので、州政府を代表して三日午後一時半、マーガレット・バーチ女史（首相補佐）が開会を宣言する。

会場にはすみ絵、生け花、書道、凧、剣道及び空手などの実演がくり返えされ、舞踊、人形づくり、茶の湯その他盛り沢山のプログラムが用意されている。

日航国際線三十年
輸送実績は世界一

【成田】日本航空の国際線が就航三十周年をこのほど迎えた。この間、石油ショックや墜落事故の危機に見舞われはしたが、日本の復興とともに順調に伸び、これまで利用客は約五千万人に上った。運んだ貨物も二百万トンに。昨年の旅客・貨物の総合輸送実績が初めて世界一になり、航空業界に君臨した米国パンアメリカン航空を追い抜いた。

しかし、五十五年を境に低成長期に入って旅行客の増加は横ばい。収益の高い個人旅客の獲得は日増しに厳しくなっている。ドル箱の航空貨物分野にも来春からライバル全日空系の日本貨物航空が乗り入れる。日航国際線にとって満三十歳は新たな試練への出発となりそうだ。

道端選手メキシコへ

日系プロ・テニス・プレイヤー、道端グレン氏（二一歳）はトロントでこのほど行われたモルソン・ビール会社主催の二十五万ドル賞金トーナメントで好成績を示したので、三月二日から四日までメキシコ・シティで開催の北米デービス・カップ争奪戦のカナダ・チーム主将に任命され、三人の同僚を従えてメキシコに向うことになった。

南ア州に強震

【カルガリー】去る十一日（土）南アルバータ、ピンシャー及び近接のモンタナ州一帯にかなり強い地震が起った。震源地はレスブリッジ市南東四〇キロで震度はリクター・スケールで四・六。この地方としては今までにない強い震動で、棚の瓶類がガタガタと音を立て、道路に大型トラックが通過したようなひびきを感じたという。死傷者はなかった。

十八日橋本氏講演

既報の通り、国際協力事業団派遣の日本語指導教師、橋本貞夫氏の講演会は二月十八日（土）午後四時からオイシー・ビル内二一四号室で行われる（西ブロワとセント・ジョージ街角）。テーマは「海外における日本語教育の現状と教師の理念に教育の原点を求める」

△死亡

△[illegible]岡良太郎氏は二月十日トロント・ゼネラル病院で死去。告別式は十二日日系合同教会で行われ、十三日午前パインヒル墓地に埋葬した。喪主は妻せつよさん。

△木下建ジミー氏は二月九日ハミルトンのセント・ジョセフ病院で急死。十二日夜トロント仏教会で告別式を行い、十三日午前ヘイランド・メモリーガーデン墓地に埋葬した。喪主は許婚者保科ルビーさん。

今週のカナダドル
2月15日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥180.90
$1.00＝US79.37￠

銀行の買い値
$1.00＝¥195.90
$1.00＝US81.50￠
（カナダ東京銀行調べ）

ピアノ教授

第一回レッスンは無料
グレード一から一〇まで。
場所 エグリントン・ウエスト地下鉄駅から南へ二ブロック
電話・七八一－三九四〇
（林 巣子）

新春訪日団体便

＊バンクーバー経由
トロント～東京 $1,279より
モントリオール・オタワ～東京 $1,438より
＊ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ～ $1,450より

＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD. IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

お買物はどうぞダンダスへ
毎週月曜日 定休日
◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七－三七六一 九七七－三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ＊977-3761

ジャパンレイルパス
（国鉄周遊パス）
約$105.00より
ホテルクーポン
約$193.00より

●スプリング日本行きツアー
3月17日 出発
4月21日 帰国

K. Iwata Travel Service Ltd.
160 Spadina Ave., Toronto, Ontario.
M5T 2C2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント 岩田旅行社

ストレス（一）

オ州　辻　悦子

おせち料理揃ひてあれど二人きり

何年か振りにのんびりした二人だけの静かなお正月を迎えたのはよかったが、隣人が冬中をアルバータで過ごすため、家を見て欲しいと頼むので新年早々ベビーセッティングならぬハウスセッティングが始まる。

彼女が立った翌朝、室温を七〇度のまま出て来たから六〇度に下げて欲しいとキャルガリーからの電話である。話がこみ入って来るので受話機を夫に譲る。あなたのノートに従って動くと返事したので安心したのか電話は切れた。

教職三十五年歴を持つ人のノートは二頁に亘る。ハウスプランツの一つにインペイションスという珍しい熱帯植物がある。一週間に一度流しの水に漬けるのはいいが、これは蔭に置かねばならないことは昨年の夏頃から聞かされていた。よく茂つたメープルの枝に蔭を選んで時々吊り場を換えていた彼女は息子から贈られた高価なものだと大切にしていたのを知っている。

夫がフラッシトイレットに毎日行くので私もついて行つてインペイションスを見る。三日位は美しかったが、一枚が萎れかけたので、リビングルームの蔭に移す。翌日見るともつとひどい。彼女がベッドルームから持ち出したのを知つているからそのベッドルームに運ぶ。ここのドレープは濃色なので蔭が家中のナンバーワンである。

翌日行くとプラントの半分が駄目になっている。水をやろうと思ったが、もう一日待てばこのプラントを母に贈つたボーイがキャルガリーからスイッツランドにスキーに行く途中、家に寄ると聞いていたから、彼にプラントの知識があるかもと待つことにしたが遂に現われなかった。私はどうしてよいかわからないがもう一日待つことにした。水か、温度か、蔭か、と悩んで一晩まんじりともしなかった。もう待ち切れないから朝を待つて、ハワイアン・ガーデンセンターに電話してみた。

室温に就いて尋ねると、六五－七〇度位が適当と。彼女が在宅なれば昼間七〇度にも上げられるけれど、二十四時間ぶっ通しの六〇度ではインペイションスには寒いとやっとわかった。アフリカン・バイオレット、アスパラガス其の他は平気でいるのに。

我家には蔭はどこにもなし

これから先二カ月もこの世話をするのは、なんとしてもやりきれない。思い余って隣人の遠縁の人に電話してプラントの世話を頼む。正午に来るとのことなので中食を遅らせて待つても時刻に来ない。一時間待った。催促の電話をと思つたが、相手は忙しい保険屋さんなので遠慮する。二時しびれをきらして再電すると忘れていたという。とうとう本人の手に渡す（大陽の光線を遮るため、ギャーベジ袋に入れて）ワイフがインペイションスのこと知つているからと言われる。やれやれと思う。一気に肩の荷が下りた。その日はフライデー・サーティン。私にはバッドラックの日でになかった。どうぞプラントが生き続きますようにと祈る。

戦時中の本紙を読む
マニトバ州での労働（三）

新保　満

マニトバ在住二年の回顧
＝ミントーに居住するS君へ＝

セルカークにて　M・M生

僕がマニトーバに来て予想外に思ったのは、第一に不便なこと、第二に水が悪いこと、第三にビーツ耕作はハード（苛酷）な仕事であること、それと共に米と魚が充分あることである。僕らは運よく、大変便利な村に住み、何一つ不自由なことはなかった。しかし、ある家族は不便な土地に入りこみ、ストア（店）へゆくのも学校へゆくのも、三、四マイル歩かねばならない。ある者は汽車に乗るために七マイルも八マイルも歩かねばならないのである。そのために（子供を）一年も一年半も学校へ出すこともできなかった家族がある。実に気の毒なことであつた。

君のおられるミントーでは、一日に僅か三時間半の授業なりと承わるが、この点マニトーバは有難い。学校へゆきさえすれば少しの差別もなく喜こんで席を与えてくれ、生徒達もすぐ友達になって、仲よく遊びまわるので、子供達も喜こんで通学する。

平原州はどこでも水が良くないので悩まされる。ウイニペッグ市もオンタリオ州から水を引いている。市を離れて農家にゆくと、たまに掘り抜き井戸もあるが、大抵は大きな溜池を掘って、夏中は不自由しないようにしている。中には良い水もあるが、殆んどがアルカリ性である。使つている中に、湯沸しの底に、薄いコンクリートみたいなものがついてくる。こんなのは良い方で、デュフロスト附近の水は臭くて飲むことができない。

それで、飲料水は六マイル乃至一〇マイルの遠方迄トラックで汲みにゆく。夏は週に三、四回。冬は一、二回。これを一年を通じて運ぶのは容易なことではない。ある所では、冬、レッド・リバーに張る氷を切りとつて小屋に入れ、ソーダスト（木材の切り屑）に埋めて、一年中これを出してきて使っている。アルカリ性の水はソープ（石けん）がきかないので、どの家庭でも洗濯するには氷水か雨水を使う。僕らは、ここにきて、BCにいた時水に恵まれていたことを今更のごとく感謝している。（一九四四・四・一五附）

ビーツ仕事については度々NCに報道されているので、程度想像できるだろうが、今一度、この仕事がいかにハードであるかということをお知らせしよう。それによつて、我々が何故にビーツ作りを嫌い、他に転職するかという事も判つて頂けるだろう。このビーツ作りも、ある一農家だけに雇われて一家族だけでやるのであらば、左程にエライことはない。けれども、広いフイールド（畑）へ幾家族も一緒に入つて働くことになれば、日本人の性として競争が始まる。

僕らの会社のビーツ畑は、八家族の日本人だけではなく白人の大ギャング（大労働者集団）も入つてきたのである。六月下旬頃から間引きが始まる。男も女も、パンツ（ズボン）の膝に厚い布をあて、半マイル（八〇〇メートル）の長いウネを一八インチに一本づつを残して一条一条と間引いていくのである。一エーカーにはこの半マイルのウネが一一条ある。初めの中はイージー（楽）な仕事だが、二日三日と続けていると腰が痛くなつてくる。腕も手首も痛くなる。やっと一日のつとめを終えて帰える時はもうグッタリと疲れ果てている。家に入つて腰を下ろして考えてみると「馬鹿なことだ、何のためにかくも過激に働くのだ。他人は他人、自分は自分でやれば良いんだ」と思う。しかし又「戦場」に出れば、手柄をたてたいのは誰も同じだ。「何を」という気が起つてくるのが日本人だ。疲れたのも痛いのも我慢して、又競争が始まるのである。おひるの弁当も二〇分位ですませ、直ちに又畑に入るのである。

マニトバ州内に八千年前の遺跡

【カナディアン・シーン】

ウィニペッグ湖岸で紀元前六千年のものと推定される遺跡が最近発掘された。同地方でこれまでに発見されたものよりさらに千六百八十年古いことがわかり注目されている。場所はラク・ドゥ・ボネット近くの土手で、一九七〇年に住民によって発見され、政府の手により八〇年と八二年に発掘、このほど結果が発表された。

文化、伝統及び娯楽大臣ユージン・コステラ氏は考古学者の研究の結果と「発掘品から二～三の家族がキャンプ、調理したり、バイソ（バッファロー）を殺したあとが伺える。時期は秋でキャンプは二週間程度。矢じりなどに見られる石器の特徴から年代を推定していたが、この程どみつかった骨片の光線分析で正確なところ、八千年前のものであることが判明した」と発表した。

MARUTEN BEST
好評の
白味噌　醤油　清酢
醸造元

多量入荷
◎國寶新米
◎國寶ローズ新米

最寄りの商店でお求め下さい

食料雑貨
直輸入　天野商会
T. Amano Co. Ltd.
1139 East Hastings Street,
Vancouver, B.C.

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速二二五－三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

真壁知子著（未来社）
寫眞婚の妻たち
－カナダ移民の女性史
送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかな心遣いでサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折にはお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

●営業時間：月曜日から金曜日、午前10時から3時まで。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

ソ連新書記長にチェルネンコ氏

【モスクワ】アンドロポフ故書記長の死のニュースもあらたなモスクワが後継者にコンスタンチン・チェルネンコ氏(七十二歳)を指名した。

チェルネンコ氏は共産党のベテランで最長老であった。

ブレジネフ時代、片腕として政治手腕を発揮し、死後の後継者決定の折には故アンドロポフ氏と並んでうわさされた人物だ。一九六五年、党委員会入りして以来の古株で国内ではつとに知られた名前である。

一方、病いの床から起きることなく世を去ったソ連の指導者アンドロポフ故書記長の弔いにモスクワは沈んだ。しめやかに葬送にのぞむ党員、市民は悲しみの中にも秩序と落ちつきがうかがわれた。アンドロポフ氏の遺体は花とメダルとリボンに包まれ、厳重にも近衛兵の垣に囲まれて墓地に向かった。かのモスクワシンフォニーが葬送ミサを思い入れたっぷりに奏で党幹部が重々しい顔をそろえる。

だが、このシーンはほんの十五カ月前にもブレジネフ氏の葬儀に演じられた筋書きである。それ以前にもソ連の要人が死ぬたびにくり返されてきたドラマだ。そして数々の死を越えソ連共産党は君臨し、体制は国民の中に強く根をおろしてきた。

スターリンの死が衝撃であった当時を知る人にはあまりにも静かな葬列であった。スターリンの死は党と国民に怖れと混乱をもたらした。強烈なリーダーを失なったソ連はいまだ体制未熟で人々は動揺のままにスターリンの死と自らの運命とを嘆いたものだ。

だが、今チェルネンコ書記長という新しい指導者を直に受け入れるソ連の体制は強固である。

葬儀には、ツルドー首相、ブッシュ米副大統領、サッチャー英首相他世界の首脳が駆けつけた。

プロペラ機が復活か 燃料節約に研究盛ん

○一九九〇年代には、プロペラで運航する航空機の新時代が到来するだろう、といま米国の有力航空機製造会社らが、燃料節約に関する研究をつみ重ねている。

○一九七〇年前半期、石油輸出禁止前の航空機の燃料費は二五％に当っていたが、現在は五〇％が燃料費になっており、各社ともガソリンの節約をどうすればよいかと頭を悩まし、機体の軽量化に努力している。

○最近、米下院小委員会でダクラス航空機会社は「最も進歩したプロペラ」について証言、それを使用することによって燃料の節約三〇％が可能になろうという。新しいタイプのプロペラは一昔のような三枚または四枚でなく、八枚または十枚のプロペラを現在使用のジェットで発動させるという。

○この新型プロペラでスピードは五百哩時飛び、しかもガソリンは三〇％も節約できるというのだが、同様の研究はソ連、フランス、日本及び英国でも熱心に行われている。

スペンサーにつき英紙が報道
ソ連のスパイとなり日系人の墓石さがす

トロント・スター紙の二月十二日の日曜版に「いかにしてKGB(ソ連秘密警察)が孤独なカナダ人と仲よくなったか」という意味の大見出しで、英国生れのジョージ・ビクター・スペンサー(郵便物選別係り)が九年間もソ連の手先となって要求される情報を集めては提供してきたことについて全ページに詳しく記述した。

この記事中に、以外にもスペンサーがソ連大使館員に特に依頼されて、日系人と判断する墓石に刻まれた姓名を筆記したことがメンションされている。スペンサーは死亡した人たちの名前を集めてソ連側に手渡していた。ソ連のスパイはこうして死亡した姓名を使って暗躍しているというのである。

スペンサーはバン市に在住していたので、日本人名の墓石を調べ上げたとすればバン市内の日系人が埋葬された墓地をまわり歩いて、これと判断できる日系人名が刻まれた名前をノートしてソ連側に渡していたということができる。なぜ日系人名が必要であったのか。

スペンサーがスパイ活動しているとと見抜いたのは彼がそれをやり始めて四年後で、マウンテーが五年間監視したのち逮捕したという。スペンサーは一九六六年四月にガンのため死亡した。

初の『宇宙散歩』 二飛行士が三回も

最初にシャトルを離れたマッカンドレス飛行士は米中部時間七日午前七時三十一分、まずシャトルから四十五メートル離れたところまで往復、次に九十一メートルの往復にも成功した。続いてスチュワート飛行士も九十一メートルを往復して十五分後に無事戻った。

マッカンドレス科学飛行士は午前六時半には気密室から船外へ出た。荷物室に固定してあった操縦ユニットを背負い、留め金をはずして高圧ボンベの窒素ガスを噴射すると体がフワリと宙に浮いた。荷物室の中で三十分間、テストを繰り返した。

午前七時三十一分。ついに体が荷物室を離れた。まるで水中を泳ぐタツのオトシゴのようなゆっくりとした動きだ。時速二・二キロ。人間がゆっくり歩く程度の速さだ。

キューバ上空。地球はやっ飛行士は真っ黒な宇宙空間を背景に、少しずつ後ろ向きに遠ざかった。背中につけた三つの点滅ランプがまたたく。蛍のようにも見えた。

約四十五メートル離れたところで静止。真っ青な地球の上に広がる暗やみの中に、宇宙服がポッンと白く光った。五分後、再びシャトルの荷物室へ戻った。

足元にも頭上にも何もない宇宙空間に人類で初めて浮かんだマッカンドレス飛行士はいったい何を感じたのだろうか。表情は黒いヘルメットの中で、ほとんど読みとれなかった。両手は操縦ユニットのハンドルにしっかりと固定されたままの時間が多かった。足もほとんど動きがなく、緊張感が伝わった。

わずかな手先の動きで体の前方に窒素ガスを少しずつ噴射しながら、直立不動の姿勢でゆっくり遠ざかっていった。生身の人間というより、一つの物体が宇宙の深奥に吸い込まれていくように見えた。

宇宙飛行士が命綱なしで宇宙船の外に出て行う船外活動はアポロ計画でも行われたが、このときは月面上を歩いたり、車で走っただけ。またシャトルでは昨年四月のチャレンジャーで、二人の飛行士が約四時間にわたって宇宙遊泳したが、このときは命綱をつけ、手すりやロープを伝って荷物室の中を動いただけ。今回のように地上約三百キロの宇宙空間を命綱なしでたった一人遊泳したのは初めてである。

マッカンドレス飛行士に続いて二時間後にはロバート・スチュワート科学飛行士も宇宙遊泳に出た。両飛行士は、シャトルのブランド船長(五二)や地上と「ビューティフル」などと交信しながら、約二時間にわたる遊泳を無事終わった。

カナダ大使館もスタフ多数が引揚げ

【オタワ】反政府勢力による激しい攻撃が展開されるベイルートは混乱に陥いり無政府状態同然と伝えられるが、先週末マカーカン外相はカナダ大使館員十一人を引き揚げる政府決定を発表した。

現地にはデビッド・ジャクソン大使以下必要最低人数の八名が残る。マカーカン外相は全面引き揚げに踏みきらなかったのはジャクソン大使の判断によるもので状勢の許すかぎりにおいて大使館を存続したいという。

居残る館員について外相は「自由意志というわけではないが、十分協議した末の決定で無理にとどまらせることはしていない」と語り、今後オタワは現地と電信で連絡をとりあい安全を確認する。電話回線は途切れがちで外出禁止が敷かれている情況で、千八百五十名のカナダ系市民の所在が気づかわれるが、外相は要請に応じて救助にのりだすと述べた。

米海軍が撤退し、国際和平連合軍も一斉引揚げを考えているベイルートの今後が危ぶまれる。同市南部の日本大使館も付近の争いにより炎上したと伝えられる。

有害廃棄物 ずさんな取締り

【バンクーバー】BC州バンクーバー北東にあるアッシュクロフトの公聴会で、環境保護団体代表のヒュー・カフマン氏がカナダの廃棄物条例のずさんさを攻撃した。カフマン氏がアッシュクロフトを訪れたのは地元民による要請で、同地は州の有害物質投棄場に指定されている。有害物質は土と共に埋土されるのだが、安全面で何の処理もされていない。驚いたカフマン氏は米国の厳しい取締りの例を出し、いまにカナダは米国にわらわれてそのゴミ捨て場となりえようと警告した。

エスニック社会専門 大ト市警官任命さる

大トロント警察では対社会プログラム局下のエスニック関係隊長としてドナルド・ワグナー・サージアント(番号三一九)をこの程ど任命した。前主任デーン・アウドレー・サージアントはインスペクターに昇進、本署付となった。

聖火リレー「待った」ギリシヤから横ヤリ

【アテネ】今夏ロスアンゼルス開催の夏季五輪大会の聖火リレーは一般に参加を募るユニークな企画で話題をよんだ。一Km(約〇・六マイル)につき三千ドルで希望のランナーに全米五十州リレーを切り売りするもので、米国や諸外国に比べ日本の個人や企業参加が殺倒し、経済大国ぶりをここでも示した。

しかし、そのお祭り騒ぎに「待った」をかけたのが五輪発祥の地ギリシヤ・オリンピア五輪委員会。ギリシヤ政府、オリンピア市長と共に「神聖なる灯火を商業主義の騒ぎに使われたくない」との意志をロス五輪委員会に申し出た。

この「切り売りリレー」は米国少年少女連盟やYMCA、特殊オリンピックなどの基金三千万ドルをあげるためのもくろみで、米国内では奮わなかったものの日本などでは大きな人気をよんだ。

だが、その説明にもかかわらずギリシヤ側は強硬でロスが折れなければ聖地を閉鎖し聖火点灯、リレースタートを許可しない構え。両者の間にはイアニス・セヘレス平和と文化の五輪大会々長が入り三月に話しあいをもつことになっている。

五輪委員会としては最悪の場合、従来と違うリレーを行なわねばならないと心配。方法としては現在開催中のサラエボ冬期大会から灯火を受け継ぐか、米国であらたに聖火を起こすか、また聖火点灯を廃止してしまうかといったところだ。

このギリシヤによる横やりには裏にソ連の糸が感じられ米国に対する因習とみる筋もあり、平和の祭典がとんだ狂奏曲に舞っている。